

de GEBRAUCHSANWEISUNG

LAVANID® - Wundgel

BESCHREIBUNG UND PRODUKTPROFIL

Chronische Wunden sind allgemein mit avitalen und nekrotischem Gewebe belegt sowie mit Keimen besiedelt. Für eine erfolgreiche Wundbehandlung muss der Wundbelag abgetragen werden, z.B. durch chirurgisches Débridement. Begleitet ist eine schonende Wundreinigung und Wundbefeuchtung notwendig. Chronische Wunden weisen eine gestörte Wundheilung auf. Daher ist eine Behandlung mit besonders gewebeverträglichen Zubereitungen angezeigt.

LAVANID® - Wundgel ist ein steriles, konserviertes, Ringer-basiertes Wundgel, das sich durch eine sehr gute Gewebeverträglichkeit auszeichnet. Neben der Reinigung und dem Befeuchten von Wunden ist LAVANID® - Wundgel auch für konservierende Verbände geeignet, z.B. bei mit multiresistenten Problemkeimen besiedelten Wunden. Durch konservierende Verbände wird das Risiko der Keimverschleppung aus der Wunde in die Umgebung des Patienten reduziert und die Wunde vor einem Keimeintritt von außen geschützt.

ZUSAMMENSETZUNG

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂ O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂ O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂ O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂ O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂ O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂ O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂ O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂ O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂ O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂ O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂ O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂ O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂ O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

en INSTRUCTIONS FOR USE

LAVANID® - Wound Gel

DESCRIPTION AND PRODUCT PROFILE

The surface of chronic wounds is generally made up of devitalized and necrotic tissue, and is also colonised with bacteria. For wound treatment to be successful the wound surface needs to be removed, e.g. through surgical debridement. Wound irrigation and moistening are a necessary part of this process. Chronic wounds exhibit dysfunctional wound healing processes. This is why treatment with preparations that are very well tolerated by the tissues is indicated.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

LAVANID® Wound Gel is a sterile, preserved Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

For external use only.

Do not mix with additives.

Sterile if package is undamaged.

Do not resterilize! This may critically alter its usability.

Do not use after the expiry date.



INTERACTIONS WITH OTHER DRUGS

Due to incompatibility problems with the ingredi-ent polyhexanide, LAVANID® Wound Gel must not be used in combination with anionic substances (e.g. anionic tensides, anionic gel formers and products containing PVP-iodine). In instances where there is prior contact, these substances must be rinsed liberally out of the wound.

En raison de problèmes d'incompatibilité avec le polyhexanide, LAVANID® Wound Gel ne doit pas être utilisé en association avec des substances anioniques (par exemple des tensides ou des gélifiants anioniques tels que les produits contenant du PVP iodé). Le cas échéant, si ces substances ont été auparavant en contact avec la plaie, elles doivent en être éliminées par un rinçage abondant.

Ne plus utiliser après expiration de la date de péremption.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

fr MODE D'EMPLOI

LAVANID® - Wundgel

DESCRIPTION ET PROFIL DU PRODUIT

Les plaies chroniques sont en général tapissées de tissus dévitalisés et nécrosés et sont aussi colonisées par des germes. Pour un traitement efficace des plaies, la couche de débris qui les recouvre doit être enlevée, par exemple par un débridement chirurgical. Parallèlement, un nettoyage délicat et une humidification de la plaie sont nécessaires. Les plaies chroniques sont caractérisées par une cicatrisation perturbée. Un traitement par des préparations particulièrement histocompatibles est indiqué.

Le gel de soin des plaies LAVANID® - Wundgel, à base de solution de Ringer, est un gel sté- rile conservateur caractérisé par une excellente histocompatibilité. Utilisé pour le nettoyage et l'humidification des plaies, LAVANID® - Wundgel peut aussi être appliqué sur les pansements conservateurs, notamment dans le cas de plaies colonisées par des germes problématiques multi- résistants. Les pansements conservateurs rédui- sent le risque de dissémination des germes de la plaie dans l'entourage du patient et protègent en même temps la plaie de toute pénétration de germes étrangers.

LAVANID® Wound Gel est stérile en tant que le packaging n'est pas ouvert ou endommagé. Bien que le contenu ne soit plus stérile après son ouverture, c'est-à-dire si le contenu est protégé de toute contamination. Le contenant ne doit pas être mis en contact avec la plaie. Le tube doit être refermé immédiatement après chaque emploi. Les traces de gel restant sur l'embouchure doivent être essayées à l'aide d'une compresse stérile.

Ne plus utiliser après expiration de la date de péremption.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

it ISTRUZIONI PER L'USO

LAVANID® - Gel

DESCRIZIONE E PROFILO DEL PRODOTTO

Le ferite croniche sono generalmente ricoperte di tessuto devitalizzato e necrotico e colonizzate da germi. Per un trattamento efficace è neces- sario rimuovere la carica necrotica, ad esempio tramite sbrogliamento chirurgico. Sono inoltre indicate misure coadiuvanti, comprendenti la detersione delicata e l'idratazione della ferita. Nelle ferite croniche, il processo di guarigione è alterato. È quindi opportuno un trattamento con prodotti particolarmente compatibili con i tessuti.

LAVANID® - Gel per ferite è un gel sterile conte- nente conservanti, a base di soluzione di Ringer, caratterizzato da un'ottima tollerabilità tissutale. Oltre che per la detersione e l'idratazione delle ferite, LAVANID® - Gel per ferite è indicato per i bendaggi conservanti, ad esempio in caso di ferite colonizzate da germi problematici multiresistenti. I bendaggi conservanti riducono il rischio di dif- fusione dei germi dalla ferita all'ambiente circos- tante e proteggono la ferita dalla penetrazione di germi dall'esterno.

LAVANID® Wound Gel is sterile as long as the packaging is unopened and undamaged. Al- though it is no longer sterile after the container has been opened, because it contains a pre- servative it can be used up to one month after opening under certain conditions. These condi- tions are that the contents be protected from contamination. The container must not come in contact with the wound. The opening should be capped immediately after each use. Gel residue around the opening should be wiped off with a sterile compress.

Ne plus utiliser après expiration de la date de péremption.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

Do not use after the expiry date.

es INSTRUCCIONES DE USO

LAVANID® - Gel

DESCRIPCIÓN Y PERFIL DEL PRODUCTO

Las heridas crónicas suelen estar cubiertas de tejido devitalizado y necrótico que, por lo ge- neral, presenta una carga bacteriana importante. Esto significa que, para poder tratar la herida adecuadamente, es preciso retirar primero la carga superior de la herida, por ejemplo, me- diante un desbridamiento quirúrgico. Además, es- camente, también es preciso limpiar la herida ade- cuadamente, así como mantener un adecuado nivel de humedad en la misma. La presencia de heridas crónicas indica casi siempre la existencia de un trastorno en la cicatrización de las heridas. Por esta razón se recomienda aplicar un trata- miento con preparados que sean especialmente histocompatibles.

LAVANID® - Gel cicatrizante es un gel cicatrizante estéril, con conservantes y constituido por una solución de Ringer que se caracteriza ante todo por su excelente histocompatibilidad. Aparte de limpiar y humectar las heridas, LAVANID® -gel ci- catrizante resulta adecuado incluso para vendajes oclusivos como los que se aplican en heridas que presentan una acumulación de gérmenes o bacte- rias problema multiresistentes. El uso de vendaj- es oclusivos reduce el riesgo de que los gérmenes de la herida se transmitan al entorno del paciente y, al mismo tiempo, protege la herida frente a la entrada de microorganismos del exterior.

LAVANID® Wound Gel is sterile as long as the packaging is unopened and undamaged. Al- though it is no longer sterile after the container has been opened, because it contains a pre- servative it can be used up to one month after opening under certain conditions. These condi- tions are that the contents be protected from contamination. The container must not come in contact with the wound. The opening should be capped immediately after each use. Gel residue around the opening should be wiped off with a sterile compress.

Ne plus utiliser après expiration de la date de péremption.

Do not

